



T: 01 478 60 01
F: 01 478 60 58
E: gp.mz@gov.si
www.mz.gov.si

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

Številka: 510-189/2024-2711-146

Ljubljana, 26. 9. 2025

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Pobuda za sklenitev Sporazuma med Ministrstvom za zdravje Republike Slovenije in Deželnim odborom Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine za nudenje nujnega zdravljenja zdravstvenih stanj, ki presegajo zmožnosti Splošne bolnišnice Izola (Republika Slovenija), v Univerzitetni bolnišnici Cattinara (Italijanska republika) – predlog za obravnavno

Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17, 163/22 in 57/25-ZF) in 70. člena, prvega odstavka 71. člena ter prvega odstavka 73. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji

S K L E P

1. Vlada Republike Slovenije sprejme pobudo za sklenitev Sporazuma med Ministrstvom za zdravje Republike Slovenije in Deželnim odborom Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine za nudenje nujnega zdravljenja zdravstvenih stanj, ki presegajo zmožnosti Splošne bolnišnice Izola (Republika Slovenija), v Univerzitetni bolnišnici Cattinara (Italijanska republika).
2. Vlada Republike Slovenije za podpis sporazuma pooblašča ministrico za zdravje dr. Valentino Prevolnik Rupel.
3. Vlada Republike Slovenije imenuje naslednje člane delegacije za pogajanja o sklenitvi sporazuma:
 - Jasna Humar, generalna direktorica, Direktorat za zdravstveno varstvo, Ministrstvo za zdravje, vodja delegacije,
 - Metka Logar, vodja, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, namestnica vodje delegacije,
 - mag. Luka Gorup, vodja, Služba za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, član delegacije,
 - Natalija Tripković, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
 - Drago Smole, pooblaščen minister, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, član delegacije,
 - Tadeja Marinič, ministrica svetovalka, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, članica delegacije,
 - Tomaž Gantar, strokovni direktor, Splošna bolnišnica Izola, član delegacije,

– Klemen Ganziti, direktor področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, član delegacije, – Tanja Deliĉ, samostojna svetovalka področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, članica delegacije. 4. Potne stroške predstavnikov Ministrstva za zdravje, stroške prevajanja, lekture in tolmaĉenja krije Ministrstvo za zdravje, potne stroške za predstavnika Ministrstva za zunanje in evropske zadeve krije omenjeno ministrstvo, potne stroške za predstavnika Splošne bolnišnice Izola krije omenjena bolnišnica, za predstavnika Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije pa potne stroške krije omenjeni zavod. Barbara Kolenko Helbl generalna sekretarka Priloge: – Osnutek sporazuma v slovenskem jeziku Prejmejo: – Ministrstvo za zdravje, Štefanova ulica 5, 1000 Ljubljana, – Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana, – Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo, Mestni trg 4, 1000 Ljubljana, – Splošna bolnišnica Izola, Polje 40, 6310 Izola, – Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, Miklošičeva 24, 1000 Ljubljana.
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
– Jasna Humar, generalna direktorica Direktorata za zdravstveno varstvo, Ministrstvo za zdravje; – Metka Logar, vodja Službe za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje; – mag. Luka Gorup, vodja Službe za nujno medicinsko pomoĉ in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje; – Natalija Tripkoviĉ, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje.
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:
/
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:
/
5. Kratek povzetek gradiva:
Slovenska stran predlaga sklenitev Sporazuma med Ministrstvom za zdravje Republike Slovenije in Deželnim odborom Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine (ADFJK) za nudenje nujnega zdravljenja zdravstvenih stanj, ki presegajo zmožnosti Splošne bolnišnice Izola (Republika Slovenija), v Univerzitetni bolnišnici Cattinara (Italijanska republika). Predlog temelji na podlagi pobude Splošne bolnišnice Izola (v nadaljnjem besedilu: SB Izola), da bi na podlagi dosedanjega tesnega sodelovanja med Splošno bolnišnico Izola in Univerzitetno bolnišnico Cattinara (pred 5 leti sta bolnišnici pričeli s ĉezmejnim sodelovanjem na pilotnem projektu akutnega miokardnega infarkta in politravme, in sicer na bolnikih iz severne Istre) sklenili poseben dogovor z Univerzitetno bolnišnico Cattinara (v nadaljnjem besedilu: UB Cattinara) za bolnike z zdravstveno indikacijo, ki potrebujejo ĉimprejšnjo operacijo, in sicer: 1) ishemiĉna moŹganska kap in posledična mehanska revaskularizacija (7-12 primerov na leto);

- 2) STEMI v času izven delovanja katetrskega laboratorija SB Izola (25-35 primerov na leto);
 3) disekcija torakalne aorte tip A (do 5 primerov na leto).

Trenutno so metode zdravljenja za te tri zdravstvene indikacije v Sloveniji dosegljive samo v dveh univerzitetnih kliničnih centrih, in sicer v Ljubljani in Mariboru. Ker pa so zdravstvena stanja močno časovno občutljiva patologija, predstavlja prevoz iz SB Izola do navedenih univerzitetnih kliničnih centrov pomemben dejavnik tveganja za slabši izid zdravljenja teh bolnikov. Zgodnja obravnavna bolnika od nastanka težav predstavlja večjo verjetnost preživetja bolnika in lažji potek zdravljenja, ki se odraža v manjši prizadetosti bolnika.

S sklenitvijo sporazuma bi postavili temelje za čezmejno sodelovanje med Slovenijo in ADFJK pri nudenju nujnega zdravljenja oseb v primeru omenjenih zdravstvenih stanj, ki presega zmožnosti SB Izola, v UB Cattinara.

Zaradi navedenega predlagamo sklenitev sporazuma, saj gre za obojestranski interes tako Republike Slovenije kot ADFJK za ureditev zagotavljanja storitev urgentne medicinske službe za osebe, ki se nahajajo na območju, ki gravitira na SB Izola.

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	NE

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				

II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:		
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ		

OBRAZLOŽITEV: I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje): – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, – obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.
--

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

Za izvajanje sporazuma iz državnega proračuna ne bo treba zagotoviti finančnih sredstev. Zdravstvene storitve iz Zakona o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju (Uradni list RS, št. 72/06 – uradno prečiščeno besedilo, 114/06 – ZUTPG, 91/07, 76/08, 62/10 – ZUPJS, 87/11, 40/12 – ZUJF, 21/13 – ZUTD-A, 91/13, 99/13 – ZUPJS-C, 99/13 – ZSVarPre-C, 111/13 – ZMEPIZ-1, 95/14 – ZUJF-C, 47/15 – ZZSDT, 61/17 – ZUPŠ, 64/17 – ZZDej-K, 36/19, 189/20 – ZFRO, 51/21, 159/21, 196/21 – ZDOsk, 15/22, 43/22, 100/22 – ZNUZSZS, 141/22 – ZNUNBZ, 40/23 – ZČmIS-1 in 78/23) ter Pravil obveznega zdravstvenega zavarovanja (Uradni list RS, št. 79/94, 73/95, 39/96, 70/96, 47/97, 3/98, 3/98, 51/98 – odl. US, 73/98 – odl. US, 90/98, 6/99 – popr., 109/99 – odl. US, 61/00, 64/00 – popr., 91/00 – popr., 59/02, 18/03, 30/03, 35/03 – popr., 78/03, 84/04, 44/05, 86/06, 90/06 – popr., 64/07, 33/08, 7/09, 88/09, 30/11, 49/12, 106/12, 99/13 – ZSVarPre-C, 25/14 – odl. US, 25/14, 85/14, 10/17 – ZČmIS, 64/18, 4/20, 42/21 – odl. US, 61/21, 159/21 – ZZVZZ-P, 183/21, 196/21 – ZDOsk, 142/22 – odl. US, 163/22, 124/23 in 82/24) že sedaj krije Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (v nadaljnjem besedilu: ZZZS). V primeru zdravljenja zdravstvenih stanj, ki jih obravnava ta sporazum, stroške slovenskih zavarovancev krije ZZZS. Če gre za zdravljenje v Sloveniji, storitve plača neposredno izvajalcem zdravstvenih storitev, če pa gre za koriščenje zdravstvenih storitev v drugih državah članicah, slednje storitve prav tako zaračunajo ZZZS skladno z uredbama o koordinaciji sistemov socialne varnosti, upošteva določbe Zakona o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju. V kolikor gre za zavarovano osebo iz druge države članice EU ali države, s katero je podpisan sporazum o socialnem zavarovanju, ZZZS stroške zaračuna državam, od koder je ta oseba. Vprašanja glede plačevanja storitev po tem sporazumu pa bo ZZZS uredil z italijanskim Nacionalnim inštitutom za socialno varnost (INPS). Namen tega sporazuma je reševanje življenj v primeru treh zelo zahtevnih zdravstvenih stanj, kot so ishemična možganska kap in posledična mehanska revaskularizacija; STEMI v času izven delovanja katetrskega laboratorija SB Izola in disekcija torakalne

aorte tip A, pri čemer števila pacientov ni mogoče napovedati vnaprej, po oceni stroke pa je v vladnem gradivu navedena ocena števila primerov.

Določeni stroški iz državnega proračuna bodo nastali zaradi stroškov pogajanj med slovensko in italijansko delegacijo. Ocena predvidenih potnih stroškov predstavnikov Ministrstva za zdravje in ostalih stroškov, na primer stroškov pogostitve, prevajanja, lekture in tolmačenja znaša okvirno 20.000,00 evrov. Sredstva so zagotovljena na proračunski postavki 3347 – Materialni stroški. Predstavniki drugih ustanov krijejo stroške za svoje predstavnike, ki bodo sodelovali na pogajanjih.

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

NE

Pri obravnavi gradiva sodelovanje javnosti ni bilo potrebno.

V skladu s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12, 10/14, 164/20, 35/21, 51/21 in 114/21) se javnosti ni povabilo k sodelovanju, ker gre za predlog sklepa vlade.

10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:

NE

11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:

NE

**dr. Valentina Prevolnik Rupel
MINISTRICA**

Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14, 55/17 in 163/22) in 70. člena, prvega odstavka 71. člena ter prvega odstavka 73. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji

S K L E P

1. Vlada Republike Slovenije sprejme pobudo za sklenitev Sporazuma med Ministrstvom za zdravje Republike Slovenije in Deželnim odborom Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine za nudenje nujnega zdravljenja zdravstvenih stanj, ki presegajo zmožnosti Splošne bolnišnice Izola (Republika Slovenija), v Univerzitetni bolnišnici Cattinara (Italijanska republika).
2. Vlada Republike Slovenije za podpis sporazuma pooblašča ministrico za zdravje dr. Valentino Prevolnik Rupel.
3. Vlada Republike Slovenije imenuje naslednje člane delegacije za pogajanja o sklenitvi sporazuma:
 - Jasna Humar, generalna direktorica, Direktorat za zdravstveno varstvo, Ministrstvo za zdravje, vodja delegacije,
 - Metka Logar, vodja, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, namestnica vodje delegacije,
 - mag. Luka Gorup, vodja, Služba za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, član delegacije,
 - Natalija Tripković, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
 - Drago Smole, pooblaščen minister, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, član delegacije,
 - Tadeja Marinič, ministrica svetovalka, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, članica delegacije,
 - Tomaž Gantar, strokovni direktor, Splošna bolnišnica Izola, član delegacije,
 - Klemen Ganziti, direktor področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, član delegacije,
 - Tanja Delič, samostojna svetovalka področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, članica delegacije.
4. Potne stroške predstavnikov Ministrstva za zdravje, stroške prevajanja, lekture in tolmačenja krije Ministrstvo za zdravje, potne stroške za predstavnika Ministrstva za zunanje in evropske zadeve krije omenjeno ministrstvo, potne stroške za predstavnika Splošne bolnišnice Izola krije omenjena bolnišnica, za predstavnika Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije pa potne stroške krije omenjeni zavod.

Barbara Kolenko Helbl
generalna sekretarka

Priloge:

- Osnutek sporazuma v slovenskem jeziku

Prejmejo:

- Ministrstvo za zdravje, Štefanova ulica 5, 1000 Ljubljana,
- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana,
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo, Mestni trg 4, 1000 Ljubljana,
- Splošna bolnišnica Izola, Polje 40, 6310 Izola,

- Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, Miklošičeva 24, 1000 Ljubljana.

POBUDA

ZA SKLENITEV SPORAZUMA MED MINISTRSTVOM ZA ZDRAVJE REPUBLIKE SLOVENIJE IN DEŽELNIM ODBOROM AVTONOMNE DEŽELE FURLANIJE – JULIJSKE KRAJINE ZA NUDENJE NUJNEGA ZDRAVLJENJA ZDRAVSTVENIH STANJ, KI PRESEGAJO ZMOŽNOSTI SPLOŠNE BOLNIŠNICE IZOLA (REPUBLIKA SLOVENIJA), V UNIVERZITETNI BOLNIŠNICI CATTINARA (ITALIJANSKA REPUBLIKA).

Na podlagi 70. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zdravje daje pobudo za sklenitev Ministrstva za zdravje Republike Slovenije in Deželnim odborom Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine za nudenje nujnega zdravljenja zdravstvenih stanj, ki presegajo zmožnosti Splošne bolnišnice Izola (Republika Slovenija), v Univerzitetni bolnišnici Cattinara (Italijanska republika).

1. Razlogi, zaradi katerih se predlaga sklenitev sporazuma

Pobuda za sklenitev sporazuma temelji na pobudi Splošne bolnišnice Izola (v nadaljnjem besedilu: SB Izola), da bi na podlagi dosedanjega tesnega sodelovanja z Univerzitetno bolnišnico Cattinara (v nadaljnjem besedilu: UB Cattinara) sklenili poseben medsebojni dogovor za bolnike, ki potrebujejo čimprejšnji poseg z zdravstveno indikacijo, in sicer:

- a) ishemična možganska kap in posledična mehanska revaskularizacija (7-12 primerov na leto);
- b) STEMI v času izven delovanja katetrskega laboratorija SB Izola (25-35 primerov na leto);
- c) disekcija torakalne aorte tip A (do 5 primerov na leto).

Omenjeni bolnišnici sta pred petimi leti pričeli s čezmejnimi sodelovanjem na pilotnem projektu akutnega miokardnega infarkta in politravme, in sicer na bolnikih iz severne Istre, kar bi se sedaj lahko nadgradilo s poglobljenim sodelovanjem in reševanja življenj osebam, ki se nahajajo na območju, ki gravitira na SB Izola.

Trenutno so metode zdravljenja za navedene tri zdravstvene indikacije v Sloveniji dosegljive samo v dveh univerzitetnih kliničnih centrih, in sicer v Ljubljani in Mariboru. Ker pa so zdravstvena stanja močno časovno občutljiva patologija, predstavlja prevoz iz SB Izola do navedenih univerzitetnih kliničnih centrov pomemben dejavnik tveganja za slabši izid zdravljenja teh bolnikov. Zgodnja obravnavna bolnika od nastanka težav predstavlja večjo verjetnost preživetja bolnika in lažji potek zdravljenja, ki se odraža v manjši prizadetosti bolnika.

S sklenitvijo sporazuma bi postavili temelje za čezmejno sodelovanje med Slovenijo in Italijansko republiko pri nujenju nujnega zdravljenja oseb v primeru omenjenih zdravstvenih stanj, ki presega zmožnosti SB Izola, v UB Cattinara.

Zaradi navedenega predlagamo sklenitev sporazuma, saj gre za obojestranski interes tako Republike Slovenije kot ADFJK za ureditev zagotavljanja storitev urgentne medicinske službe za osebe, ki se nahajajo na območju, ki gravitira na SB Izola.

2. Bistveni elementi osnutka mednarodne pogodbe, vključno z morebitnimi pridržki in začasno uporabo

Kratek povzetek osnutka sporazuma:

1. Predmet, namen in območje uporabe sporazuma

Nujno zdravljenje oseb v primeru naslednjih zdravstvenih stanj:

- ishemična možganska kap (in posledična potreba po mehanski revaskularizaciji);
- STEMI (v času izven delovanja katetrskega laboratorija v Splošni Bolnišnici Izola);
- disekcija torakalne aorte tip A;

- sporazum bi uporabljali za izvajanje čezmejnega zdravstvenega varstva, katerega cilj je nujno zdravljenje zdravstvenih stanj oseb, ki se nahajajo na območju občin Ankaran/Ancarano, Divača, Hrpelje – Kozina, Izola/Isola, Komen, Koper/Capodistria, Piran/Pirano in Sežana ter so z vozilom službe nujne medicinske pomoči prepeljane v UB Cattinara.
2. Osebe, za katere se uporablja sporazum:
Sporazum bi se uporabljal za osebe, ki se nahajajo na območju, ki gravitira na SB Izola, in sicer:
 - zavarovane osebe Republike Slovenije,
 - zavarovane osebe Italijanske republike,
 - zavarovane osebe drugih držav članic EU, EGP, Švice in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske,
 - zavarovane osebe iz držav, ki imajo sklenjene bilateralne sporazume z Republiko Slovenijo in/ali Italijansko republiko,
 - osebe iz tretjih držav.
 3. Kriteriji in načini dostopa do zdravljenja:
 - UB Cattinara bi zagotovila zdravljenje v primeru navedenih treh zdravstvenih indikacij, ki terjajo takojšnjo celovito bolnišnično obravnavo, pri čemer bo ta potekala po protokolu o izvajanju tega sporazuma (v nadaljevanju: protokol) med SB Izola in UB Cattinara, ki bi ga ob predhodnem soglasju pogodbenikov med seboj dogovorili bolnišnici.
 4. Prehod meje, uporaba posebnih svetlobnih in zvočnih znakov:
 - V primeru začasne ponovne uvedbe nadzora na notranji meji med Republiko Slovenijo in Italijansko republiko na mejnih prehodih bodo pristojni organi RS in ADFJK zagotovili prednostno obravnavo. Osebe v teh prevozi morajo imeti veljavne dokumente za prestop meje oziroma se mora njihova identiteta ugotoviti na drug način.
 - Za nemoteno izvajanja sporazuma bo potrebno slovenskim intervencijskim vozilom na ozemlju Italije omogočiti nemoteno uporabo posebnih svetlobnih in zvočnih znakov.
 - Reševalno vozilo iz Republike Slovenije bo pred uporabo posebnih svetlobnih in zvočnih znakov to predvidoma prijavilo italijanskemu dispečerskemu centru zdravstva.
 5. Stroški v zvezi z izvajanjem sporazuma:
 - Stroški zdravstvenih storitev se smiselno pokrijejo v skladu z nacionalnimi predpisi, predpisi Evropske unije in mednarodnimi pogodbami.
 - Način izvajanja bosta s posebnim dogovorom sklenili pristojni ustanovi pogodbenikov, in sicer Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS) in Nacionalni inštitut za socialno varnost (INPS).
 6. Začetek veljavnosti sporazuma:
 - Sporazum začne veljati z datumom pisnega obvestila slovenske strani ADFJK, da so v Republiki Sloveniji izpolnjeni notranjepravnimi pogoji, potrebni za začetek njegove veljavnosti.
 7. Trajanje sporazuma:
 - Nedoločen čas.

3. Predlog stališč delegacije

Delegacija Republike Slovenije bo pri pogajanjih izhajala iz osnutka Sporazuma med Ministrstvom za zdravje Republike Slovenije in Deželnim odborom Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine za nudenje nujnega zdravljenja zdravstvenih stanj, ki presegajo zmožnosti Splošne bolnišnice Izola (Republika Slovenija), v Univerzitetni bolnišnici Cattinara (Italijanska republika).

S sklenitvijo sporazuma bi postavili temelje za čezmejno sodelovanje med Slovenijo in ADFJK pri nujenju nujnega zdravljenja oseb v primeru omenjenih zdravstvenih stanj, ki presegajo zmožnosti SB Izola, v UB Cattinara.

Republika Slovenija predlaga sklenitev sporazuma, saj gre za obojestranski interes tako Republike Slovenije kot ADFJK za ureditev zagotavljanja storitev urgentne medicinske službe za osebe, ki se nahajajo na območju, ki gravitira na SB Izola.

V 1. členu osnutka sporazuma so navedene zdravstvene indikacije in okoliščine, ki zaradi življenjsko ogrožajočega akutnega stanja oseb, ki se nahajajo na območju občin Ankaran/Ancarano, Divača, Hrpelje – Kozina, Izola/Isola, Komen, Koper/Capodistria, Piran/Pirano in Sežana ter gravitirajo na SB Izola, narekujejo dostop do takojšnjega celovitega bolnišničnega zdravljenja v najbližji zdravstveni ustanovi. V 3. členu sporazuma so opredeljeni kriteriji in načini dostopa do zdravljenja. V ta namen bodo

po predhodni uskladitvi obeh strani oblikovane delovne skupine in podskupine za uskladitev besedila Protokola med SB Izola in UB Cattinara, ki bosta v sodelovanju s predstavniki nujne medicinske pomoči (v nadaljevanju: NMP) uskladili in sprejeli medbolnišnični protokol, ob predhodnem soglasju Ministrstva za zdravje Republike Slovenije in Glavne direktije za zdravje, zdravstveno-socialno integracijo, socialne politike in družino ADFJK za obravnavane osebe, ki potrebujejo nujno bolnišnično zdravljenje v UB Cattinara za navedene tri zdravstvene indikacije.

V zvezi z izvajanjem 2., 4. in 5. člena tega sporazuma je potrebno dogovoriti nemoteno prečkanje državne meje slovenskim izvajalcem NMP. Glede na to, da nacionalna zakonodaja, ki v Republiki Sloveniji ureja predmetno področje, sodi v pristojnost Ministrstva za infrastrukturo in Ministrstva za notranje zadeve, nacionalna zakonodaja pa se dotika tudi področja posebej označenih intervencijskih reševalnih vozil, ki sodi v pristojnost Ministrstva za zdravje, bosta strani v ta namen oblikovali skupno delovno skupino glede uporabe svetlobnih in zvočnih znakov vozil nujne medicinske pomoči na intervencijah na obmejnem območju. Na slovenski strani bodo z namenom zagotovitve ustreznih sogovornikov in morebitnih recipročnih zahtev navedeno skupino sestavljali predstavniki Ministrstva za zdravje, Ministrstva za infrastrukturo in Ministrstva za notranje zadeve.

Na podlagi 2. člena sporazuma bosta Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS) kot organ za zvezo Republike Slovenije in Nacionalni inštitut za socialno varnost (INPS) kot organ za zvezo ADFJK oblikovala dogovor o načinu obračunavanja stroškov prevoza ter stroškov nujne medicinske pomoči in bolnišničnega zdravljenja v UB Cattinara, ki bo predvidoma vseboval 1) vključenost oseb – definirane kategorije oseb vključno s kategorijo nezavarovanih oseb, 2) kritje in obračun stroškov nujne medicinske pomoči in bolnišničnega zdravljenja v UB Cattinara in 3) izmenjavo statističnih podatkov. V ta namen bosta pogodbenika oblikovali skupno delovno skupino za sklenitev posebnega dogovora glede načina izvajanja stroškov zdravstvenih storitev.

4. Predlog za sestavo delegacije, predračun stroškov za njeno delo in način njihovega pokritja

Delegacija Republike Slovenije za pogajanja o sporazumu:

- Jasna Humar, generalna direktorica, Direktorat za zdravstveno varstvo, Ministrstvo za zdravje, vodja delegacije,
- Metka Logar, vodja, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, namestnica vodje delegacije,
- mag. Luka Gorup, vodja, Služba za nujno medicinsko pomoč in izredne razmere, Ministrstvo za zdravje, član delegacije,
- Natalija Tripković, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje, članica delegacije,
- Drago Smole, pooblaščen minister, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, član delegacije,
- Tadeja Marinič, ministrica svetovalka, Sektor za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, članica delegacije,
- Tomaž Gantar, strokovni direktor, Splošna bolnišnica Izola, član delegacije,
- Klemen Ganziti, direktor področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, član delegacije,
- Tanja Delič, samostojna svetovalka področja za urejanje zavarovanj in mednarodno zdravstveno zavarovanje, Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, članica delegacije.

V primeru pogajanj med slovensko in ADFJK delegacijo v Sloveniji ali v Italiji v okviru omenjenih skupin in podskupin bodo potni stroški predstavnikov Ministrstva za zdravje, prevajanja, lekture, tolmačenja in pogostitev v primeru, ko slovenska stran gosti pogajanje, kriti s strani Ministrstva za zdravje, za predstavnika Ministrstva za zunanje in evropske zadeve bodo potni stroški kriti s strani omenjenega ministrstva, za predstavnika Ministrstva za infrastrukturo bo potne stroške krilo omenjeno ministrstvo, za predstavnika Ministrstva za notranje zadeve bo potne stroške krilo omenjeno ministrstvo, za predstavnika SB Izola bo potne stroške krila omenjena bolnišnica, za predstavnika Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije pa omenjeni zavod, vendar se slovenska delegacija nagiba k usklajevanju po pisni poti in z organizacijo sestankov z drugo stranjo na daljavo, v zvezi s čimer do potnih stroškov ne bo prišlo.

5. Navedba, kateri organ bo mednarodno pogodbo ratificiral, in navedba, ali zahteva sklenitev mednarodne pogodbe izdajo novih ali spremembo veljavnih predpisov

Sporazum ratificira Vlada Republike Slovenije z uredbo. Sklenitev sporazuma ne zahteva spremembe veljavnih predpisov niti sprejetja novih.

6. Ocena potrebnih finančnih sredstev za izpolnitev mednarodne pogodbe in način njihove zagotovitve

Za izvajanje sporazuma iz državnega proračuna ne bo treba zagotoviti finančnih sredstev. Zdravstvene storitve iz Zakona o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju (Uradni list RS, št. 72/06 – uradno prečiščeno besedilo, 114/06 – ZUTPG, 91/07, 76/08, 62/10 – ZUPJS, 87/11, 40/12 – ZUJF, 21/13 – ZUTD-A, 91/13, 99/13 – ZUPJS-C, 99/13 – ZSVarPre-C, 111/13 – ZMEPIZ-1, 95/14 – ZUJF-C, 47/15 – ZZSDT, 61/17 – ZUPŠ, 64/17 – ZZDej-K, 36/19, 189/20 – ZFRO, 51/21, 159/21, 196/21 – ZDOsk, 15/22, 43/22, 100/22 – ZNUZSZS, 141/22 – ZNUNBZ, 40/23 – ZČmIS-1 in 78/23) ter Pravil obveznega zdravstvenega zavarovanja (Uradni list RS, št. 79/94, 73/95, 39/96, 70/96, 47/97, 3/98, 3/98, 51/98 – odl. US, 73/98 – odl. US, 90/98, 6/99 – popr., 109/99 – odl. US, 61/00, 64/00 – popr., 91/00 – popr., 59/02, 18/03, 30/03, 35/03 – popr., 78/03, 84/04, 44/05, 86/06, 90/06 – popr., 64/07, 33/08, 7/09, 88/09, 30/11, 49/12, 106/12, 99/13 – ZSVarPre-C, 25/14 – odl. US, 25/14, 85/14, 10/17 – ZČmIS, 64/18, 4/20, 42/21 – odl. US, 61/21, 159/21 – ZZVZZ-P, 183/21, 196/21 – ZDOsk, 142/22 – odl. US, 163/22, 124/23 in 82/24) že sedaj krije Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (v nadaljnjem besedilu: ZZZS). V primeru zdravljenja zdravstvenih stanj, ki jih obravnava ta sporazum, stroške slovenskih zavarovancev krije ZZZS. Če gre za zdravljenje v Sloveniji, storitve plača neposredno izvajalcem zdravstvenih storitev, če pa gre za koriščenje zdravstvenih storitev v drugih državah članicah, slednje storitve prav tako zaračunajo ZZZS skladno z uredbama o koordinaciji sistemov socialne varnosti, upošteva določbe Zakona o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju. V kolikor gre za zavarovano osebo iz druge države članice EU ali države, s katero je podpisan sporazum o socialnem zavarovanju, ZZZS stroške zaračuna državam, od koder so je ta oseba. Vprašanja glede plačevanja storitev po tem sporazumu pa bo ZZZS uredil z italijanskim Nacionalnim inštitutom za socialno varnost (INPS). Poudariti je treba, da gre za reševanje življenj pri treh zelo zahtevnih zdravstvenih stanjih, kot so ishemična možganska kap in posledična mehanska revaskularizacija, STEMI v času izven delovanja katetrskega laboratorija SB Izola in disekcija torakalne aorte tip A, pri čemer števila pacientov ni mogoče napovedati vnaprej, po oceni stroke pa je v točki 1 tega vladnega gradiva navedena ocena števila primerov.

Določeni stroški iz državnega proračuna bodo nastali zaradi stroškov pogajanj med slovensko in italijansko delegacijo. Ocena predvidenih potnih stroškov predstavnikov Ministrstva za zdravje Republike Slovenije in ostalih stroškov, kot so stroški pogostitve prevajanja, lekture in tolmačenja znaša okvirno 20.000,00 evrov. Sredstva so zagotovljena na proračunski postavki 3347 – Materialni stroški. Predstavniki drugih ustanov krijejo stroške za svoje predstavnike, ki bodo sodelovali na pogajanjih.

7. Predlog odobritve začasne uporabe mednarodne pogodbe

Začasna uporaba sporazuma ni predvidena.

8. Izjava o primernosti sklenitve mednarodne pogodbe z vidika skladnosti s pravnim redom in usmeritvami Evropske unije

Sklepanje dvostranskih sporazumov v obmejnih regijah ima podlago v 2. odstavku 168. člena Pogodbe o delovanju EU, ki določa: »Unija spodbuja sodelovanje med državami članicami na področjih iz tega člena in, če je potrebno, podpira njihove ukrepe. Zlasti spodbuja sodelovanje med državami članicami za izboljšanje komplementarnosti njihovih zdravstvenih storitev na obmejnih območjih.«.

Prav tako tretji odstavek 10. člena Direktive 2011/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2011 o uveljavljanju pravic pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu določa: »Komisija spodbuja

države članice, zlasti sosednje države, da med seboj sklenejo sporazume. Države članice spodbuja tudi k sodelovanju pri zagotavljanju čezmejnega zdravstvenega varstva na obmejnih območjih.«.

PRILOGA 2: OSNUTEK SPORAZUMA

SPORAZUM

MED

MINISTRSTVOM ZA ZDRAVJE REPUBLIKE SLOVENIJE

IN

**DEŽELNIM ODBOROM AVTONOMNE DEŽELE
FURLANIJE – JULIJSKE KRAJINE**

**ZA NUDENJE NUJNEGA ZDRAVLJENJA ZDRAVSTVENIH STANJ, KI
PRESEGAJO ZMOŽNOSTI SPLOŠNE BOLNIŠNICE IZOLA (REPUBLIKA
SLOVENIJA), V UNIVERZITETNI BOLNIŠNICI CATTINARA (ITALIJANSKA
REPUBLIKA)**

Ministrstvo za zdravje Republike Slovenije na eni strani in Deželni odbor Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine, na drugi strani (v nadaljevanju besedila: pogodbenika), sta se

ob zavedanju tradicije mobilnosti oseb med Republiko Slovenijo in Avtonomno deželo Furlanijo – Julijsko Krajino, kot tudi pobud za izvedbo različnih projektov z namenom krepitev čezmejnega sodelovanja na področju zdravstva v dobrobit prebivalstva na obeh straneh meje,

z željo vzpostavitve temeljev čezmejnega sodelovanja med Republiko Slovenijo in Avtonomno deželo Furlanijo – Julijsko Krajino s ciljem izboljšanja dostopa do storitev nujnega zdravljenja zdravstvenih stanj oseb, ki so se znašle v življenjsko ogrožajočem akutnem stanju, ki presegajo zmožnosti Splošne bolnišnice Izola, in so zaradi neposredne bližine prepeljane na terciarno storitev v Univerzitetno bolnišnico Cattinara,

s ciljem, da se v zvezi s tem poenostavijo administrativni postopki, ob upoštevanju določb nacionalnih predpisov, predpisov Evropske unije in mednarodnih pogodb,

sledeč spodbudam o čezmejnem sodelovanju držav članic Evropske unije na zdravstvenem področju, vsebovanim v 168. členu Pogodbe o delovanju Evropske unije in 10. členu Direktive 2011/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta o uveljavljanju pravic pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu,

dogovorila:

1. člen

Predmet, namen in območje uporabe sporazuma

1. S tem sporazumom se med Republiko Slovenijo in Avtonomno deželo Furlanijo – Julijsko krajino vzpostavlja čezmejno sodelovanje za primere nujne zdravstvene obravnave oseb, ki se nahajajo na območju občin Ankaran/Ancarano, Divača, Hrpelje – Kozina, Izola/Isola, Komen, Koper/Capodistria, Piran/Pirano in Sežana ter zaradi življenjsko ogrožajočega akutnega stanja potrebujejo dostop do takojšnjega celovitega bolnišničnega zdravljenja v najbližji zdravstveni ustanovi.
2. Ta sporazum se nanaša na nujno potrebno takojšnje bolnišnično zdravljenje oseb iz 2. člena tega sporazuma, ki bodo po predhodni obravnavi v Splošni bolnišnici Izola z vozilom službe nujne medicinske pomoči prepeljane v Univerzitetno bolnišnico Cattinara (Italija), in sicer v primeru naslednjih zdravstvenih indikacij in okoliščin:
 - a) ishemična možganska kap (in posledična potreba po mehanski revaskularizaciji);
 - b) STEMI (v času izven delovanja katetrskega laboratorija v Splošni Bolnišnici Izola);
 - c) disekcija torakalne aorte tip A.

2. člen

Osebe za katere se uporablja sporazum

1. Ta sporazum se uporablja za naslednje kategorije oseb:
 - a) zavarovane osebe Republike Slovenije,
 - b) zavarovane osebe Italijanske republike,

- c) zavarovane osebe drugih držav članic EU, EGP, Švice in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske,
 - d) zavarovane osebe iz držav, ki imajo sklenjene bilateralne sporazume z Republiko Slovenijo in /ali Italijansko republiko,
 - e) osebe iz tretjih držav.
2. Če ne gre za osebo iz prvega odstavka tega člena, se uporabljajo nacionalni predpisi pogodbenikov.

3. člen

Kriteriji in načini dostopa do zdravljenja

1. Univerzitetna bolnišnica Cattinara bo zagotovila zdravljenje v primeru zdravstvenih indikacij, ki terjajo takojšnjo celovito bolnišnično obravnavo, pri čemer bo ta potekala po predhodno sklenjenem protokolu med Splošno bolnišnico Izola in Univerzitetno bolnišnico Cattinara (v nadaljevanju: protokol).
2. Zdravstveno indikacijo iz protokola, ki terja takojšnjo celovito bolnišnično obravnavo, postavi in odločitev o bolnišnični ustanovi, kamor bo prepeljana oseba, ki potrebuje nujno zdravstveno oskrbo, sprejme Splošna bolnišnica Izola.
3. Postopki, določitev ter načini posredovanja dokumentacije in informacij ter neposredne premestitve osebe v akutnem zdravstvenem stanju v Univerzitetno bolnišnico Cattinara bodo podrobno opisani v Protokolu.
4. Po stabilizaciji vitalnih funkcij in potrebnem nujnem zdravljenju osebe iz prejšnjega odstavka tega člena v Univerzitetni bolnišnici Cattinara bo oseba v 48 urah oz. po vzpostavitvi zdravstvenega stanja, ki bo omogočalo varno premestitev pacienta, ta z reševalnim vozilom iz RS prepeljan na nadaljnje zdravljenje v Splošno bolnišnico Izola, razen če Protokol ne določa drugače.

4. člen

Prehod meje

Za namen izvajanja tega sporazuma bodo pristojni organi Republike Slovenije in Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine v primeru začasne ponovne uvedbe nadzora na notranji meji med Republiko Slovenijo in Italijansko republiko na mejnih prehodih zagotovili prednostno obravnavo. Osebe v teh prevozi morajo imeti veljavne dokumente za prestop meje oziroma se mora njihova identiteta ugotoviti na drug način.

5. člen

Uporaba posebnih svetlobnih in zvočnih znakov

1. Za nemoteno izvajanja tega sporazuma se slovenskim vozilom službe nujne medicinske pomoči na ozemlju Italijanske republike omogoči nemoteno uporabo posebnih svetlobnih in zvočnih znakov.
2. Vozilo iz prejšnjega odstavka bo pred uporabo posebnih svetlobnih in zvočnih znakov to prijavilo italijanskemu dispečerskemu centru zdravstva.

6. člen

Izvajanje

1. Za izvajanje tega sporazuma sta pristojna ministrstvo, pristojno za zdravje Republike Slovenije in Glavna direkcija za zdravje, zdravstveno-socialno integracijo, socialne politike in družino Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine.
2. Za izvajanje aktivnosti v zvezi z zdravstveno obravnavo oseb po tem sporazumu in Protokolu sta pristojna naslednja izvajalca zdravstvenih storitev:
 - a) v Republiki Sloveniji: Splošna bolnišnica Izola;
 - b) v Avtonomni deželi Furlaniji – Julijski krajini: Univerzitetna bolnišnica Cattinara.
3. Za zavarovane osebe, ki so opredeljene v točki a) prvega odstavka 2. člena tega sporazuma, stroške prevoza s cestnim vozilom nujne medicinske pomoči z območja opredeljenega v 1. členu tega sporazuma, v Univerzitetno bolnišnico Cattinara, stroške nujne medicinske pomoči in stroške bolnišničnega zdravljenja za zdravstvene indikacije, ki jih opredeljuje Protokol in ki so navedene v drugem odstavku 1. člena tega sporazuma, krije pristojni slovenski nosilec. Način izvajanja obračuna teh stroškov in stroškov za osebe, ki so opredeljene v točkah b), c), d) in e) prvega odstavka 2. člena tega sporazuma, se določi s posebnim dogovorom, kot je navedeno v naslednjem četrtem odstavku tega člena.
4. Stroški zdravstvenih storitev iz 1. člena tega sporazuma se določijo smiselno v skladu z nacionalnimi predpisi, predpisi Evropske unije in mednarodnimi pogodbami. Način izvajanja bosta s posebnim dogovorom podrobneje določili pristojni ustanovi pogodbenikov, in sicer Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS) in Nacionalni inštitut za socialno varnost (INPS).

7. člen

Začetek veljavnosti

Ta sporazum začne veljati z datumom pisnega obvestila slovenske strani Deželnemu odboru Avtonomne dežele Furlanije – Julijske krajine, da so v Republiki Sloveniji izpolnjeni notranjepravni pogoji, potrebni za začetek njegove veljavnosti.

8. člen

Trajanje in prenehanje veljavnosti

1. Ta sporazum je sklenjen za nedoločen čas.
2. Vsak pogodbenik lahko ta sporazum odpove s pisnim obvestilom drugemu pogodbeniku šest (6) mesecev vnaprej. Prenehanje tega sporazuma ne vpliva na dokončanje aktivnosti, ki so bile dogovorjene na podlagi tega sporazuma in začete pred njegovim prenehanjem, razen če se pogodbenika ne dogovorita drugače.

Sklenjeno v _____ dne _____ v dveh izvornikih,
vsak v slovenskem in italijanskem jeziku, pri čemer sta obe besedili enako verodostojni.

Za Ministrstvo za zdravje
Republike Slovenije

Za Deželni odbor
Avtonomne dežele
Furlanije – Julijske Krajine